

JULY,

1907.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

July,

1907.



JULY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.
Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.
Now obtainable at the Society's Rooms.
Price Sixpence each.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES.

- (1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā,"* or "*Garden of Purity.*" 1891 to 1894. Price 10*s.* a volume.
- (6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa.* 1895. Price 10*s.*
- (7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī.* 1896.
- (8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita.* 1897. Price 10*s.*
- (9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15*s.*
- (10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* Price 15*s.*
- (11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel.* 1899. Price 10*s.*
- (12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangani.* 1900. Price 10*s.*
- (13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum.* 1902. Price 10*s.*
- (14, 15) WATTERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels.* Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1905-6. Price 10*s.* a volume.
- (16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmī.* Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5*s.*
- (17) BARNETT (L. D.). *Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo.* Translation from the Prakrit. 1907. Price 10*s.*

MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following :—

- (1) GERINI (Lieut.-Col. G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography.* (*In the press.*)

[P.T.O.]

- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by Mr. F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 5s.
- (4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.
- (5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. Price 5s.
- (6) BROWNE (Professor E. G.). Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī. 8vo. 1899. Price 3s.
- (7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.
- (8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.
- (9-10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.
- (11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzghat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907.
- (12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. (*In the press.*)

OTTO HARRASSOWITZ,
LEIPZIG,
ORIENTAL BOOKSELLER,

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

Recent Publications.

Indian Thought. A quarterly devoted to Sanskrit literature. Ed. by G. THIBAUT and G. IHA. Vol. I, No. 1. Price per vol. 15s.

A new quarterly for the study of the Indian mind and the Indian philosophy. A main feature of this magazine will be the translations of philosophical Sanskrit texts which were never before translated and which are to a great extent unknown to the majority.

Golnborish, G. Biblioteca Bio-Bibliografica della Terra Santa e dell' Oriente Francese. Tomo I (1215-1300). Large 8vo; pp. 479. 10s.

A most remarkable publication. Indispensable to Libraries, Historians, Theologians, and Orientalists.

Madana. Pārijātamañjarī or Vijayaśrī. A nātikā composed about A.D. 1213. Ed. by E. HULTZSCH. 8vo; pp. vi, 29. 2s.

Especially useful for University lectures.

Dastoor, R. E. Zarathushtra and Zarathushtrianism in the Avesta. 8vo; pp. 277. Cloth. 8s.

"The work which I was permitted to read in MS. furnishes an excellent survey of all the questions and problems relating to the Avesta."—DR. GEIGER.

In preparation.

Rivista degli Studi Orientali. Pubblicata a cura dei professori della Scuola Orientale della R. Università di Roma. Price per vol. (about 600 pages), 16s.

This new review will publish unedited texts and original essays only. A bulletin about the more important recent publications and essays in other periodicals dealing with Oriental subjects will be added to each number.

Please apply for Specimen Copy.

Latest Oriental Catalogues (post free on application).

No. 290.—**Indian Philology**, 4028 items (the Library of the late Dr. O. v. Böhtlingk).

No. 292.—**Eran and Armenia**, 1457 items (the Library of the late Dr. E. W. West, London).

No. 300.—**Uralian and Turkish-Tartaric Languages**, 1017 items.

No. 302.—**Semitic Peoples and Languages**, 3203 items.

In preparation.

Catalogue of the Library of the late Sir W. Hunter, late Vice-President R.A.S., London, especially rich in books about Indian History and Archæology, Ethnography, Geography, Folklore, etc.

LUZAC & CO.

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS ;

Official Agents to the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York; International Buddhist Society, Rangoon, etc., etc.

LUZAC & Co. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Lists issued regularly and sent gratis on application.

LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST. Annual subscription, 3s., post free.

VOL. XVIII. Nos. 3 and 4. *Now Ready.*

NEW PUBLICATIONS.

Two vols., roy. 8vo, cloth. pp. 439, 384. With Maps and Illustrations. £1 12s. net.

THE ACHEHNESE.

By DR. C. SNOUCK HURGRONJE.

Translated from the Dutch by the late A. W. S. O'SULLIVAN, with an Index by R. J. WILKINSON (Inspector of Schools, Federated Malay States).

8vo, cloth. pp. xxi. 7s. 6d. net.

FIRST STEPS IN MUSLIM JURISPRUDENCE.

Consisting of Excerpts from Bākūrat-al-Sa'd of Ibn Abu Zayd. Arabic Text, English Translation, Notes, and a short Historical and Biographical Introduction.

By ALEXANDER DAVID RUSSELL, M.A., LL.B.

(Chief Magistrate of the Colony of the Gambia), and

ABDULLAH AL-MA'MUN SUHRAWARDY, M.A., M.R.A.S.

8vo. pp. 59. Paper covers. 2s.

THE MIRACLE OF MUHAMMAD.

Preceded by an outline of Muhammad's Life. By SHAIKH M. B. KIDWAI.

Roy. 8vo, cloth. pp. x + 194. Paper covers. 5s. net.

HARSA VARDHANA.

Empereur et Poète de l'Inde Septentrionale (606-648 A.D.). Étude sur la Vie et son Temps. Thèse pour le doctorat de Paris présentée à la Faculté des Lettres à la Sorbonne.

Par MAURICE L. ETTINGHAUSEN, M.R.A.S.

Roy. 8vo, cloth. pp. 875. 10s. 6d. net.

AD-DAMIRI'S HAYAT AL-HAYAMAN.

(A Zoological Lexicon.)

Translated from the Arabic by LIEUT.-COLONEL A. S. G. JAYAKAR, I.M.S. (Retired). Vol. I.

LONDON: LUZAC & Co., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.
(Opposite the British Museum.)

BUDDHAGHOSA'S COMMENTARIES.

THIS series consists of the Pali Text of the principal Commentaries of Buddhaghosa, printed on stout paper in the Burmese character. The Text is collated from several MSS. in each case, and carefully revised by Saya U Pye, a scholar well known throughout Burma.

The works are supplied in two bindings at the following prices. Remittances may be made by Post Office Order at the rate of sixteen pence per rupee.

Any book will be sent post free on receipt of a Post Office Order for its value, plus one shilling for postage.

VINAYA PIṬAKA.

(THE SAMANTAPĀSADIKĀ.)

		Full Sheep.	Persian.
		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
I. Pārājikatthakathā, in two volumes, each	... Rs. 4 =	5 4	Rs. 6 = 8 0
II. Pācittiyatthakathā, in two volumes, each	... Rs. 4 =	5 4	Rs. 6 = 8 0

SUTTA PIṬAKA.

(DĪGHANIKAYA AṬṬHAKATHĀ.)

		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
III. Silakkhandatthakathā	... Rs. 5 =	6 8	Rs. 7 = 9 4
IV. Mahāvaggatthakathā	... Rs. 5 =	6 8	Rs. 7 = 9 4
V. Paṭheyatthakathā	... Rs. 5 =	6 8	Rs. 7 = 9 4

ABHIDHAMMA PIṬAKA.

(ABHIDHAMMATTHAKATHĀ.)

		<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
VI. Aṭṭhasālīnī	... Rs. 6 =	8 0	Rs. 8 = 10 8
VII. Sammohavinodanī	... Rs. 7 =	9 4	Rs. 9 = 12 0
VIII. Pañcappakaraṇatthakathā	Rs. 6 =	8 0	Rs. 8 = 10 8

Figures in brackets at the head of each page give the page in the text of the Hanthawaddy Tipitaka in which the passage commented or appears. When different readings occur, the most usual is given, and an asterisk marks the existence of another reading.

The following Ṭikās, printed and bound in the same style as our commentaries, are now ready, others being in course of preparation:—

Sāratthadīpanī Ṭikā by Sūriputtathera,	<i>s. d.</i>	<i>s. d.</i>
in four vols., each	... Rs. 4 =	5 4 Rs. 6 = 8 0
Mūla Ṭikā by Ānandathera, in three vols., each	Rs. 4 = 5 4 Rs. 6 = 8 0

To be obtained from the

PYI GYI MUNDYNE PIṬAKA PRESS,

1, Twenty-fifth Street, Rangoon, Burma.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1907-8.

PRESIDENT.

1905 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

1907 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

1905 SIR ROBERT K. DOUGLAS.
1905 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.
1906 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.
1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., PH.D., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS.

1907 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A.
1907 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., PH.D., I.C.S. ret.
1907 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret.

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 SYED AMEER ALI, C.I.E.
1905 PROFESSOR J. F. BLUMHARDT.
1904 A. G. ELLIS, Esq.
1907 R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. ret.
1907 M. GASTER, PH.D.
1906 A. F. R. HOERNLE, C.I.E., PH.D.
1906 W. HOEY, D.LITT., I.C.S. ret.
1907 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.
1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.
1905 PROFESSOR THE REV. D. S. MARGOLIOUTH.
1906 PROFESSOR J. W. NÉILL, I.C.S. ret.
1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.
1905 T. G. PINCHES, Esq., LL.D.
1906 A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.

Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, MR. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5, *Victoria Street*, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JULY, 1907.

CONTENTS.

ARTICLES.

	PAGE
XXI.—The Inscription on the Sōhgaurā Plate. By J. F. FLEET, I.C.S. (ret.), Ph.D., C.I.E.	509
XXII.—Further Notes on the Literature of the Ḥurúfís and their Connection with the Bektáshí Order of Dervishes. By EDWARD G. BROWNE, M.B., F.B.A.	533
XXIII.—The Pahlavi Texts of Yasnas LXVI (Sp. LXV) and LXVIII (Sp. LXVII), for the first time critically translated. By PROFESSOR LAWRENCE MILLS	583
XXIV.—Sultan Khusrau. By H. BEVERIDGE	597
XXV.—The Marriage of Cousins in India. By W. H. R. RIVERS	611

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.

Dimensions of Indian Cities and Countries. By J. F. FLEET	641
Scenery, Cities, and People of Western Turkestan. By C. MABEL RICKMERS	656
On the meaning of the laqab 'al-Saffāh' as applied to the first Abbasid Caliph. By H. F. AMEDROZ	660
The Nepalese Nava Dharmas and their Chinese Translations. By K. WATANABE	663
Aśvaghōṣa and the Great Epics. By K. WATANABE	664

CONTENTS.

	PAGES
More about the Modifications of Karma Doctrine. By E. WASHBURN HOPKINS	665
Captain Thomas Bowrey. By DONALD FERGUSON	672
The Identity of the Sök with the Śakas. By O. FRANKE ..	675
Epigraphic Suggestions. By A. M. T. JACKSON	677
A Verse from the <i>Bhaktamāla</i> . By G. A. GRIERSON	679
Denarius and the Date of the <i>Harivamśa</i> . By A. BERRIEDALE KEITH	681
The Sohgaura Inscription. By G. A. GRIERSON	683
The Question of the Kassite Language. By T. G. PINCHES ..	685

NOTICES OF BOOKS.

KARL VOLLERS. <i>Volksprache und Schriftsprache im alter Arabien</i> . Reviewed by H. HIRSCHFELD	687
Prof. H. RENWARD BRANDSTETTER. <i>Ein Prodromus zu einem Vergleichenden Wörterbuch der Malaio-Polynesischen Sprachen für Sprachforscher und Ethnographen</i> . By C. O. BLAGDEN	692
PETRI PAEZ, S.J. <i>Rerum Æthiopicarum Scriptores Occidentales inediti a sæculo XVI ad XIX curante C. Beccari, S.J. : vol. ii</i>	699
Major P. R. T. GURDON. <i>The Khasis</i> . By GEORGE A. GRIERSON	700
H. V. HILPRECHT. <i>Mathematical, Metrological, and Chronological Tablets from the Temple Library of Nippur</i> . By T. G. PINCHES	707
R. G. ANTHONISZ. <i>Report on the Dutch Records in the Government Archives at Colombo</i> . By DONALD FERGUSON	710
Prof. K. FLORENZ. <i>Geschichte der Japanischen Litteratur : vol. ii</i> . By F. VICTOR DICKINS	712
TH. GOLLIER. <i>Manuel de la Langue Japonaise. I. Elements de la Grammaire</i> . By F. VICTOR DICKINS	715
WILLIAM IRVINE. <i>Storia Do Mogor, or Mogul India, by Niccolao Manucci, Venetian</i> . By H. B.	716
Dr. PAUL CARUS. (1) <i>Chinese Thought</i> . (2) <i>Chinese Life and Customs</i> . By S. W. B.	722

CONTENTS.

	PAGE
KARL EUGEN NEUMANN. Die Reden Gotamo Buddhō's aus der längeren Sammlung Dīghanikāyo des Pāli Kanons. By E. MÜLLER	724
H. C. NORMAN. The Commentary on the Dhammapada: vol. i. By E. MÜLLER	727
MONTGOMERY SCHUYLER, JUN. A Bibliography of the Sanskrit Drama. By L. D. BARNETT	728
JOHANNES HERTEL. Das Südliche Pañcatantra. By F. W. THOMAS	731
R. CAMPBELL THOMPSON. Late Babylonian Letters. By T. G. PINCHES	735
ALBERT T. CLAY, Ph.D. Light on the Old Testament from Babel. By T. G. PINCHES	738
EDUARD MEYER. Sumerier und Semiten in Babylonien. By T. G. PINCHES	740

NOTES OF THE QUARTER.

General Meetings of the Royal Asiatic Society	743
The Khasis and the Austric Theory	743
Anniversary Meeting	750
Presentation of the Public Schools Gold Medal	772
Principal Contents of Oriental Journals	780
ADDITIONS TO THE LIBRARY	783